

## **¿Cómo integrar arte e historia económica en contextos formativos no especializados?: Experiencias interdisciplinarias en un curso de LEA en Francia**

Esther Ferrer Montoliu

Universidad Jean Moulin, Lyon 3, Lyon

**Resumen:** Mi trabajo reflexiona sobre los valores de la interdisciplinariedad en la enseñanza de la historia económica en contextos formativos no especializados tomando como ejemplo los estudios LEA (Lenguas extranjeras aplicadas) en Francia. El análisis aborda dos aspectos. Por un lado presenta cómo la interdisciplinariedad de la formación LEA pretende asegurar una serie de competencias y habilidades útiles para la inserción profesional del estudiante. Y en una segunda parte se describe una experiencia didáctica centrada en la imagen exterior del arte contemporáneo como estrategia made in Spain que trata de mostrar cómo los valores del arte, entendidos como herramienta didáctica, pueden contribuir a la integración de conceptos económicos y enfocar a su vez, de manera diversa, la resolución de problemas económicos.

**Palabras clave:** LEA (Lenguas extranjeras aplicadas), Interdisciplinariedad, Imagen de marca, Artes plásticas.

**Códigos JEL :** A22, A12, M32, Z11

## **How to integrate art and economic history in non-specialized training contexts?: Interdisciplinary experiences in an LEA course in France**

**Abstract:** The present work is an analysis of the value of interdisciplinarity in the teaching of history of economics in non-specialized training contexts, taking as an example the LEA (foreign languages applied to international trade and business) studies in France. We tackle two aspects: on the one hand, we show how the interdisciplinarity of the LEA training provides a series of expertises and usefull skills aimed at the professional insertion of the student. On the other hand, we describe a didactic experience focused on the external image of Spanish contemporary art as a "made in Spain" strategy: this tries to show how the value of art, meant as a didactic tool, can contribute to the assimilation of economic concepts and, in turn and in different way, to the resolution of economic problems.

**Keywords:** LEA (Foreign languages applied to trade and business), Interdisciplinarity, Made in, Visual Arts

**JEL Codes :** A22, A12, M32, Z11

El diseño de titulaciones con perfiles profesionales capaces de responder a las necesidades presentes y futuras de la sociedad y con orientación a la adquisición de competencias lingüísticas resulta cada vez de mayor interés. La capacidad de favorecer la inserción profesional de los estudiantes depende de modo significativo de la metodología y de la práctica docente y de cómo se desarrollan pedagógicamente las titulaciones. Dentro de este contexto podemos situar los estudios de LEA (Lenguas extranjeras aplicadas al comercio internacional) en Francia. La formación es pluridisciplinar y profesional. Su objetivo principal es que el estudiante adquiriera competencias culturales y lingüísticas adecuadas en dos lenguas extranjeras, desde la perspectiva teórica y práctica, sobre los diferentes mecanismos y herramientas de la economía, la gestión empresarial y materias de aplicación asociadas.

Partiendo de esta consideración, mi trabajo aborda dos aspectos. Por un lado presenta cómo la interdisciplinariedad de la formación LEA pretende asegurar una serie de competencias y habilidades útiles para la inserción profesional del estudiante. Y en una segunda parte se describe una experiencia didáctica centrada en en la imagen exterior del arte contemporáneo como estrategia made in Spain en donde análisis estratégico, historia económica y artes plásticas se integran correlacionando conceptos.

### **1. Interdisciplinariedad e inserción profesional de los estudios LEA en Francia**

Los estudios LEA (Lenguas extranjeras aplicadas) deben su origen a los cambios acaecidos tras la crisis del 68 y al compromiso con la profesionalización<sup>1</sup> que a partir de los años 70-80 las diferentes instancias políticas francesas asumen con la enseñanza superior. Fueron creados por decreto ministerial en 1973 y completados en 1977. Y surgieron, por un lado, para hacer frente al gran aumento de inscripciones en la universidad y como respuesta a las necesidades de la evolución del mercado y por otro, como una alternativa más práctica a las carreras clásicas de filología para los estudiantes poco motivados por una carrera en la enseñanza.

Su orientación profesional les otorgaba una percepción de rentabilidad futura mucho más tangible que encajaba perfectamente con el objetivo ministerial de buscar nuevas

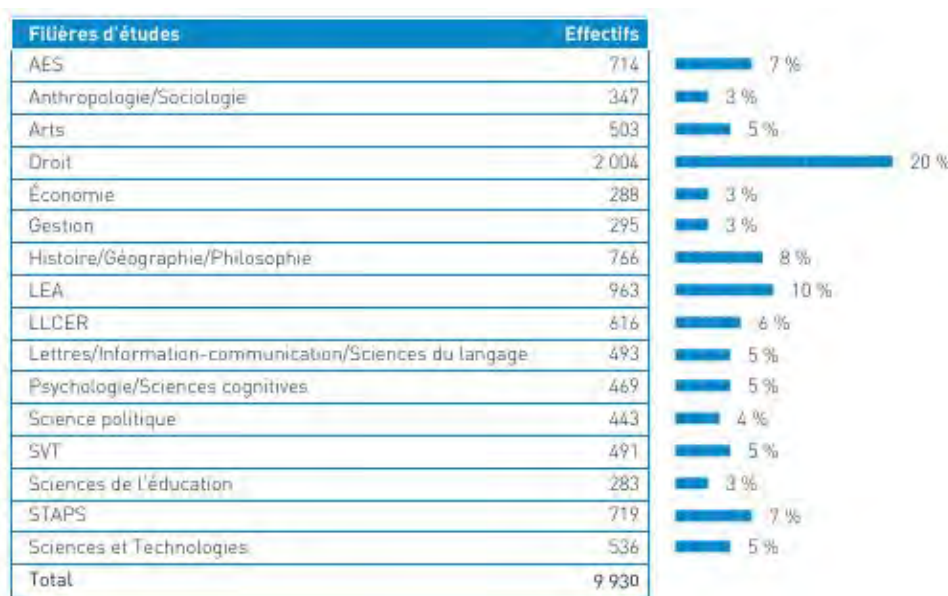
---

<sup>1</sup> Ver Convert ; Jakubowski ( 2011) p. 80

posibilidades de inserción laboral para sus diplomados universitarios<sup>2</sup>.

La evolución<sup>3</sup> de la formación ha sido positiva en las últimas décadas. Actualmente la universidad francesa cuenta con 51 departamentos LEA y con 36.000 estudiantes inscritos. Aumentando cada año sus efectivos en detrimento de otras formaciones más tradicionales en Lenguas, Literatura y Civilizaciones extranjeras (LCCE) como se observa en el aumento de un 4 % en el número de inscripciones en primer año de Licenciatura LEA en las 4 universidades que componen el sector de Lyon en LEA (963) y en LCCE (616) recogidas en la Tabla 1 :

**Tabla 1: Inscripciones en 1º de Licenciatura en las Universidades de Lyon (Año académico 2015)**



Fuente: Université de Lyon, (2017).

### *1.1. Objetivos y adquisición de competencias*

La formación es pluridisciplinar y profesional. El objetivo ministerial es el de formar lingüistas polivalentes y adaptables que puedan poner en práctica sus competencias en un ámbito laboral en donde las lenguas extranjeras sean indispensables<sup>4</sup> *El reto de la licenciatura ha sido el saber integrar las exigencias propias de la universidad con las de la empresa. Orientación que encaja bien con las expectativas y el perfil del estudiante*

<sup>2</sup> Ver Lefevre (2009), p.63.

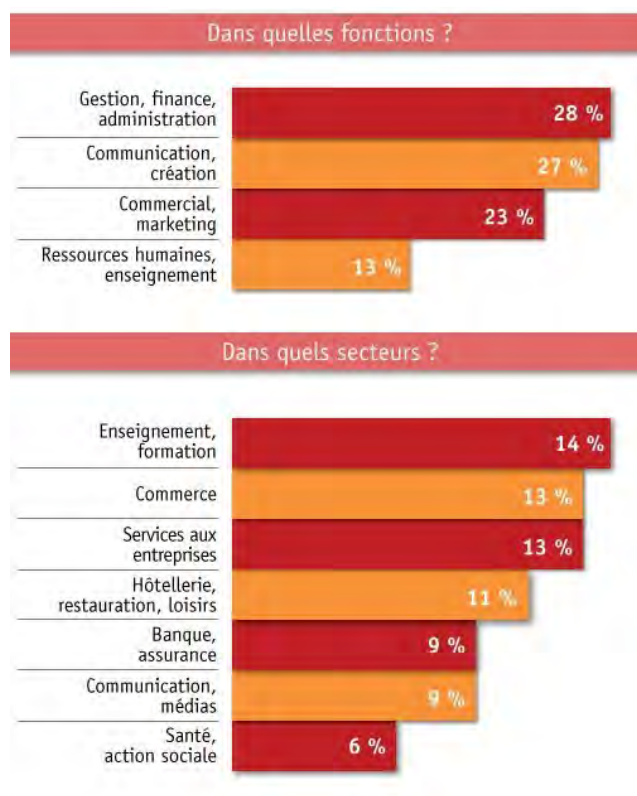
<sup>3</sup> Consultar la reflexión que ya en los años 90 se hizo sobre LEA en el encuentro hispano-francés sobre las lenguas extranjeras aplicadas a la empresa celebrado en Zaragoza en Gallego (1991)

<sup>4</sup> Ver Crosnier (2002), p. 3.

que llega a LEA, menos interesado por las actividades académicas tradicionales y más por ser competente en varias lenguas extranjeras, muy abierto a la movilidad, atraído por el ámbito internacional y con expectativas de una inmersión profesional rápida.

Estos objetivos se asientan sobre los diferentes perfiles profesionales (Gráfico 1) para los que la titulación prepara así como sobre un elenco de competencias<sup>5</sup>.

**Gráfico 1 : Perfiles y sectores profesionales de los estudios LEA**



Fuente: (SCUIO, 2011).

Estas son definidas en función de las exigencias esperadas por las empresas en el mercado de trabajo y engloban las siguientes capacidades:

1. Las competencias específicas de la titulación que aplicadas al contexto del español son tres: saber comunicar y redactar en español en situaciones profesionales reales alcanzando un nivel C1/C2 del marco común europeo de referencia para las lenguas<sup>6</sup>. En

<sup>5</sup> Todas ellas repertoriadas en el estudio del Ministerio de Educación Superior francés MES (2012)

<sup>6</sup> En el grado de licenciatura se espera un nivel B2 en las dos lenguas extranjeras estudiadas y en

segundo lugar, la práctica de la traducción directa e inversa especializada, tanto escrita como de interpretación e instrumentalizada en el conocimiento de diferentes lenguas de especialidad en particular la jurídica y la comercial. Y por último buenos conocimientos en economía, derecho, gestión empresarial, marketing, contabilidad y comercio internacional complementados con un estudio del sistema socioeconómico, cultural y político del ámbito hispánico.

2. Las competencias transversales de saberes asociados que ponen especial énfasis en el dominio de una tercera lengua que permitirá al estudiante acceder a salidas profesionales más amplias, personalizando así su perfil, en el perfeccionamiento de la comunicación escrita en su lengua materna ejercitándose en la redacción de documentos propios de la gestión comercial y en el manejo de instrumentos informáticos afines a los conocimientos de índole económico-empresarial para los que el diploma prepara.

3. Las competencias profesionales basadas en el desarrollo de habilidades y actitudes para el desempeño de la futura profesión que privilegian la capacidad crítica y de análisis, el operar con datos cualitativos y cuantitativos, el gestionar proyectos e identificar fuentes y el saber comunicar e interactuar en español demostrando conocimientos interculturales y socioprofesionales que le permitan integrarse en un ámbito internacional.

El planteamiento pedagógico de la formación se basa por lo tanto en la enseñanza por competencias intentando favorecer con ello la profesionalización y la inserción profesional rápida de los estudiantes que la integran.

### *1.2. ¿Cómo se consigue la inserción profesional?*

En Francia la inserción profesional<sup>7</sup> se ha convertido en uno de los objetivos clave de la universidad. La profesionalización de los estudios superiores no se refiere exclusivamente a la adquisición de una serie de competencias y habilidades profesionales sino que también incorpora la necesidad de una orientación, esto es de un acompañamiento de los estudiantes a lo largo de sus estudios y de su futura inserción en el mercado de trabajo.

---

el de Master un C1/C2. Ver CECRL (2001)

<sup>7</sup> El epígrafe retoma las ideas principales abordadas en el trabajo no publicado presentado en la Universidad de Bahía Blanca (Argentina) por Ferrer; Furió (2013 c).

Por tanto, las competencias y habilidades a adquirir deben directamente favorecer esa inserción.

El porqué de la preocupación por la inserción profesional de las formaciones universitarias francesas tiene que ver con dos razones. En primer lugar por la pérdida de peso de la universidad francesa frente a otros centros de educación superior en concreto las escuelas de negocios y en segundo lugar por los resultados académicos que conducen a una dinámica selectiva. Ambas razones se han convertido en un factor de empuje hacia la profesionalización de sus titulaciones como medio para frenar la pérdida de estudiantes conseguida gracias a tres elementos fundamentales: Primeramente por la aproximación entre la universidad y el mundo económico conseguida gracias a la colaboración estrecha en la determinación conjunta de decisiones estratégicas entre la misma universidad y sus instancias así como a la contratación de profesores asociados provenientes del mundo profesional y a la celebración de diferentes jornadas dedicadas a la inserción profesional propiciando el encuentro entre profesores y estudiantes. En segundo lugar por la definición de titulaciones capaces de responder a las necesidades presentes y futuras de la sociedad y finalmente por la implicación en el desarrollo de las titulaciones, ya que la capacidad de favorecer la inserción profesional de los estudiantes depende de modo significativo de la metodología y de la práctica docente y de cómo se desarrollan pedagógicamente las titulaciones.

Un ejemplo de ello son los estudios LEA cuyo valor diferencial es la inserción profesional rápida de sus estudiantes. Para conseguirlo, la adquisición de dichas competencias se lleva a cabo en primer lugar a través de las prácticas en las empresas constituyendo un factor clave en la inserción profesional de los estudiantes. Se rigen por un marco jurídico preciso<sup>8</sup> y están inscritas en un proyecto pedagógico bien definido cuyo objetivo es establecer un programa de formación que articule los conocimientos de la universidad con la adquisición del saber hacer y saber ser en la empresa.

En segundo lugar, el programa de intercambio Erasmus que contribuye a la adquisición de las competencias vistas gracias al conocimiento del sistema educativo y del entorno empresarial del país de acogida, del aprendizaje lingüístico y sobretodo de la adquisición

---

<sup>8</sup> Sobre el marco jurídico y las prácticas como herramienta pedagógica ver la reflexión de Barbusse (2012)

directa de un aprendizaje intercultural que aumentará las perspectivas de empleo del estudiante y por último, las clases en la universidad, enfocadas a conciliar saberes y competencias.

Las tres vías y en función de la elección de opciones hecha, ayudan al estudiante a definir su proyecto personal y profesional y tras el grado de licenciatura, a inserirse profesionalmente directamente en profesiones intermedias como asistente comercial de exportación, de ventas, trilingüe, de dirección, puestos en la logística internacional y en la documentación y gestión administrativa de empresa. O a proseguir estudios en el grado de master eligiendo las diversas especialidades que cada universidad ofrece en el ámbito de la gestión y la administración internacional, la comunicación o el comercio internacional, salidas profesionales más especializadas.

A modo de observación señalar que el compromiso con la profesionalización de los estudios LEA es positiva pero sin embargo el debate sobre la inadecuación de ciertos aspectos de su modelo pedagógico está vigente<sup>9</sup>. Se reclama una evolución de sus prácticas didácticas y de la relación entre los saberes y las competencias en favor de estas últimas.

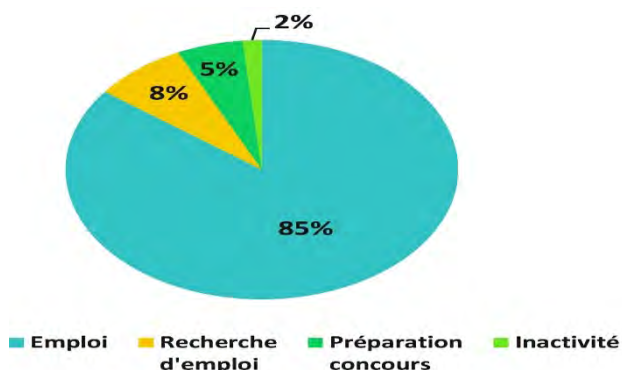
A pesar de ello, las cifras de inserción profesional de sus licenciados son buenas, evidenciando las ventajas y las numerosas posibilidades de contratación que la formación ofrece. Tomando datos más concretos de la Universidad Lyon 3 recabamos que la tasa de inserción profesional en Master en la promoción de 2014 era de un 85% (Gráfico 2).

Teniendo un 76% de los estudiantes encuestados un trabajo estable, disfrutando un 80% de ellos de un contrato indefinido (Gráfico 3) y siendo el periodo de prácticas con un 33%, la primera fuente de empleo (Gráfico 4).

---

<sup>9</sup> Consultar las observaciones hechas por Raoult (2014)

Gráfico 2. Inserción profesional



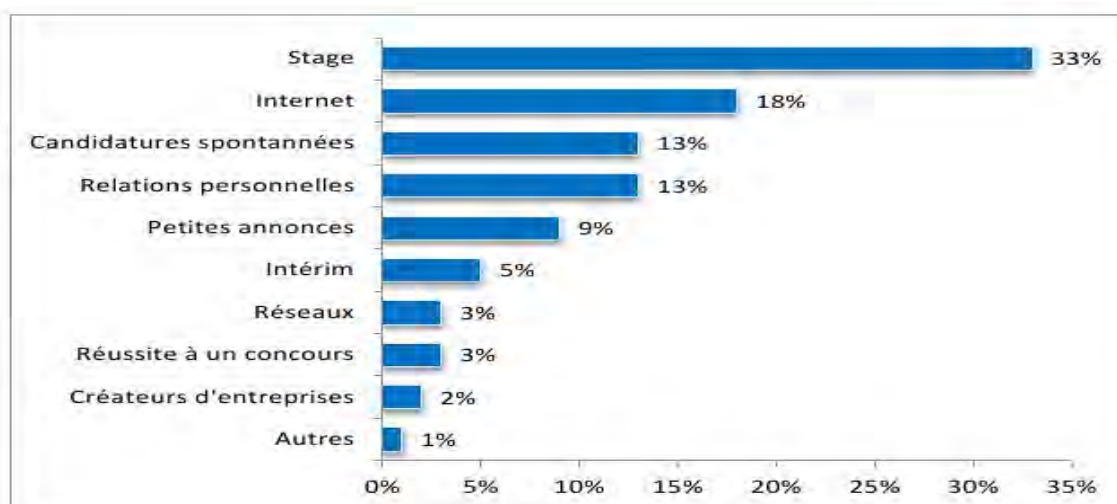
Fuente: OFIP (2017).

Gráfico 3. Tipo de contrato conseguido



Fuente: OFIP (2017).

Gráfico 4. Modo de acceso al primer empleo



Fuente: OFIP (2017).

Estos datos muestran como el modelo universitario francés ejemplificado en los estudios LEA logra una alta tasa de inserción profesional entre sus estudiantes gracias a la profesionalización de sus programas y al incentivo ejercido en la adquisición de competencias lingüísticas siendo la lengua española altamente solicitada por el poder económico que la misma suscita en la actualidad.

## 2. Experiencia didáctica : Análisis estratégico, arte e historia económica en un curso de español aplicado al comercio internacional

Los tres pilares sobre los que se apoyan los programas pedagógicos de las asignaturas que componen el diploma se basan en la asociación de tres conceptos: los sectores de



actividad de la formación, las competencias requeridas y las modalidades de evaluación. Las competencias profesionales ocupan un papel clave. Guían la elección del tipo de saberes así como la manera cómo éstos son enseñados y finalmente evaluados.

El programa<sup>10</sup> de Español y Negocios del 3º año de licenciatura de la Universidad Jean Moulin (Lyon) (Fig. 1) nos sirve de ejemplo .

Se basa en el análisis estratégico PESTEL (Fig. 2) y está dedicado al estudio del macroentorno de la empresa y de la realidad socio-económica, cultural y política de la España contemporánea. Es común a las clases magistrales (36 h) y a las prácticas (30 h). Las primeras se centran en la explicación de los conceptos, las interdependencias analíticas y datos claves que los estudiantes tienen que aprender a manejar. Las clases prácticas están orientadas a trabajar los objetivos formativos y habilidades a través de diferentes actividades en las que se basa la evaluación final que pretende lograr un justo equilibrio entre la valoración de conocimientos y de competencias.

El objetivo de la asignatura es confrontar al estudiante con el estudio macroeconómico de la empresa analizando variables, diagnosticando problemas y ponderando apuestas. Desde esta perspectiva el español es entendido como soporte en la adquisición de conocimientos y competencias. Por un lado, las actividades pedagógicas propuestas están enfocadas para trabajar las cuatro destrezas lingüísticas del marco de referencia europeo (comprensión y expresión oral y escrita) y por otro, están formuladas desde una óptica interdisciplinar y aplicadas a situaciones del mundo laboral. La calidad de la lengua es evaluada<sup>11</sup> desde la eficacia de dicho objetivo.

Se pretende que el estudiante asimile el contenido teórico del programa a partir de actividades prácticas que ejerciten capacidades intelectuales y profesionales como el saber interpretar fuentes de datos y pronosticar tendencias empleando instrumentos oportunos en la toma de decisiones, realizar un informe, diseñar una presentación profesional, resolver un caso empresarial y saber integrarse en un grupo de trabajo desarrollando habilidades según el contexto (trabajo en equipo, liderazgo, toma de iniciativa) a partir de técnicas de dinámicas grupales enmarcadas en situaciones reales.

---

<sup>10</sup> Programa del profesor Elies Furió Blasco, responsable de la asignatura. Se puede consultar en. URL: <http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/1416060-espagnol-langues-et-affaires-152342.kjsp?RH=LAN-FORM>

<sup>11</sup> Ver la propuesta de Toudic (2006) sobre la evaluación de las competencias lingüísticas aplicadas a entornos profesionales.

Esa combinación de competencias lingüísticas, saber hacer y saber ser acercan al estudiante a la realidad profesional y colman sus expectativas profesionales futuras.

**Figura 1. Programa Langue et Affaires, Universidad Jean Moulin, Lyon 3, Profesor Elies Furió Blasco**



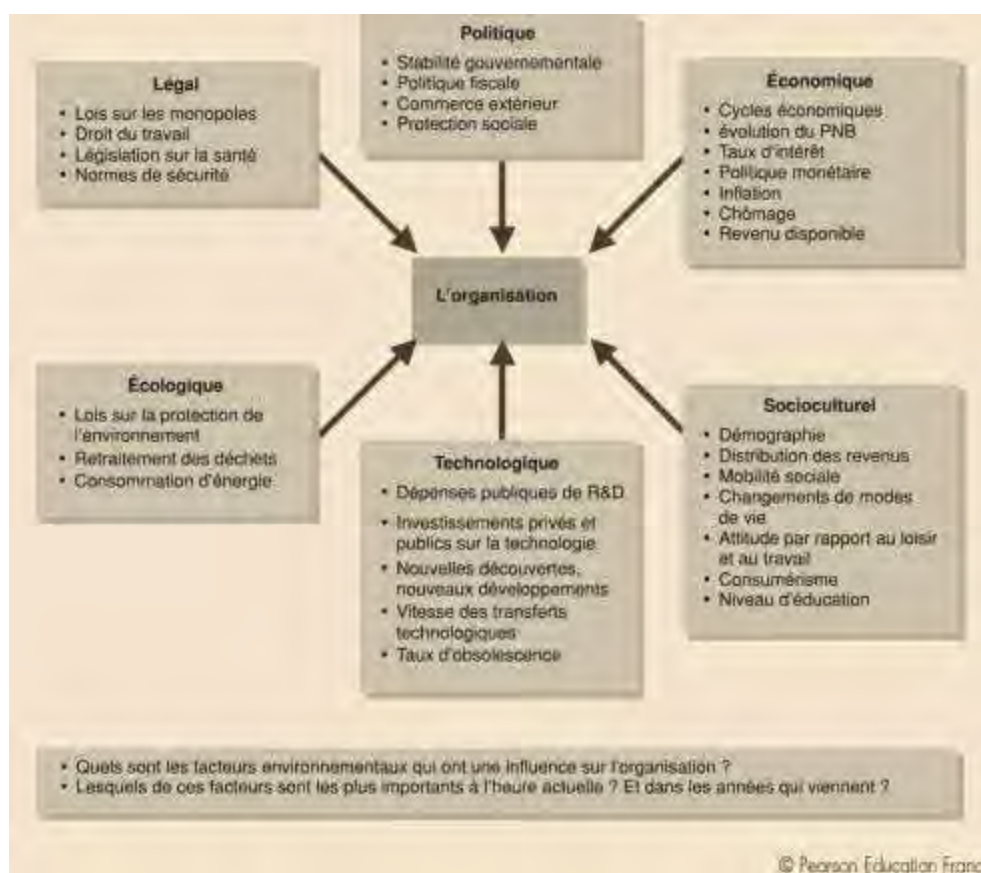
Fuente: Furió (2017).

Las siguientes líneas describen un ejercicio práctico que puede ser planteado a los estudiantes en el marco de la asignatura, en donde las artes plásticas aparecen como herramienta didáctica.

### *2.1. Ejercicio práctico: La imagen exterior del arte contemporáneo como estrategia made in Spain*

Relacionar arte y economía puede aparecer a priori como un binomio difícil de conectar. Es evidente que el arte ayuda a comprender el mundo de una manera emotiva mientras que el análisis económico es mucho más pragmático.

Figura 2. Modelo PESTEL



Citado en Furió (2017).

Pero buscando conexiones, desde el punto de vista de la enseñanza de la historia económica y de una lengua de especialidad como es el español aplicado al comercio internacional propondremos a los estudiantes reflexionar sobre la imagen exterior del arte contemporáneo como estrategia made in Spain correlacionándola con los conceptos estudiados en la parte 5ª del programa del curso magistral: La internacionalización de la economía y empresa española y el efecto made in Spain.

El objetivo formativo del ejercicio es promover la construcción del saber no por la memorización de contenidos sino por la correlación de conceptos. Hoy en día, la capacidad de comprender un problema o una situación desde diferentes ángulos constituye una habilidad importante. Así lo ha reflejado Bolonia<sup>12</sup> en su nuevo marco metodológico para la enseñanza y que para el análisis económico se centra en favorecer una visión interdisciplinar de la docencia, un aprendizaje integral partiendo de modelos

<sup>12</sup> Comentado en Arriba; Vidagañ (2014)

teóricos base pero construyendo una red de contenidos y una aproximación multidisciplinar al hecho económico.

Esa visión interdisciplinar de la enseñanza es lo que interesa en mi propuesta. Partiremos de la consideración de la asimetría<sup>13</sup> existente entre la presencia internacional de los productos y las empresas españolas y la imagen made in Spain.

Teniendo en cuenta que el efecto del país de origen sobre el comportamiento del consumidor hacia las marcas puede generar tanto ventajas como desventajas competitivas y que la construcción de la imagen de un país es un proceso lento y está sujeta a constantes evoluciones y a la influencia de diversos factores consideraremos la hipótesis de que la cultura y en particular el arte pueden ser un factor estratégico en la percepción de España en el exterior<sup>14</sup>. La producción artística española desde sus diferentes facetas ha contribuido siempre a crear una imagen de España de prestigio en el exterior. Exportar excelencia significa emitir un mensaje positivo para la imagen del país. El arte aparece desde esta perspectiva como un factor clave para la difusión de la imagen de España en el exterior e influir de manera positiva en la construcción del made in Spain.

### Cuadro 1. Claves de lectura de la imagen artística de España en el exterior

|                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Visión difuminada del arte contemporáneo en el exterior        |
| 2. Condicionada a la difícil relación con la modernidad de España |
| 3. Dependiente de la acción cultural promovida en el exterior     |

Fuente: Elaboración propia a partir de las reflexiones aportadas en Ferrer (2014a).

En base a estas coordenadas conceptuales, los estudiantes presentarán un informe en grupo sobre la temática propuesta tratando de responder a las siguientes cuestiones :

1. ¿Cómo se percibe la imagen exterior de España desde la cultura ?<sup>15</sup>
2. ¿Cómo es y qué papel ha jugado en los diferentes momentos históricos la imagen del arte contemporáneo en la construcción de la imagen de España en el exterior ?<sup>16</sup>

---

<sup>13</sup> Ver el estudio de Alonso ; Furió (2014 b)

<sup>14</sup> Este aspecto ha sido abordado de manera más amplia en mi trabajo Ferrer (2014)

<sup>15</sup> Se pueden tratar diversos aspectos desde la perspectiva del poder blando, término acuñado por Joseph Nye. Uno de ellos puede ser reflexionar sobre la dimensión económica. del español. Sobre ello consultar el trabajo de Alonso ; Furió ; Birabent (2005 a)

<sup>16</sup> op.cit

3. ¿Es el arte un activo para España y cómo se puede trabajar para mejorar la imagen exterior de España desde el arte ?<sup>17</sup>

Los estudiantes a partir de la bibliografía y de las fuentes proporcionadas elaborarán su reflexión siguiendo las pautas metodológicas indicadas en el cuadro anexo (Cuadro 3). Para ello, teniendo en cuenta las claves de lectura de la imagen del arte contemporáneo español en el exterior (Cuadro 1), seleccionarán los artistas y las etapas más adecuadas para la práctica. Algunas propuestas pueden visualizarse en el Cuadro 2 :

**Cuadro 2. Imagen del arte español en el exterior: Momentos históricos**

|                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. La imagen de la Guerra Civil y las Vanguardias históricas                                         |
| 2. La imagen de la modernidad y la generación abstracta de los años 50 y 60                          |
| 3. Una imagen para escuchar : Después de las vanguardias. La década de los 70                        |
| 4. La imagen de calidad : Voces individuales de los 80                                               |
| 5. Una imagen híbrida : La generación « descreída » de los 90                                        |
| 6. La visión del sistema del arte en la obra <i>Between the Frames: The Forum</i> de Antoni Muntadas |

Fuente: Elaboración propia a partir de las reflexiones aportadas en Ferrer (2014a).

El objetivo del ejercicio es familiarizar al alumno con un conjunto de conceptos y marcos conceptuales que suelen utilizarse para diseñar una estrategia para una organización y que ayudan a tomar decisiones estratégicas. Las organizaciones tienen como fin crear valor<sup>18</sup> utilizando sus recursos y capacidades con el fin de lograr objetivos valiosos. El ejercicio pretende ofrecer al alumno la habilidad de saber crear una estrategia para mejorar la marca España y la internacionalización de sus productos porque crear valor significa adquirir ventajas competitivas para las organizaciones y las empresas.

Por otro lado, su aplicación al contexto cultural puede ofrecer a los alumnos en fase inicial de formación, una alternativa y una visión complementaria de la evolución de la internacionalización de la economía y de la empresa española. El conocimiento y la reflexión sobre la evolución económica abarcada desde el modelo PESTEL y sus dimensiones ayuda a valorar las posibilidades que España ofrece para internacionalizar su imagen país y de marca. El conocimiento y la reflexión sobre la evolución económica

<sup>17</sup> Ibidem.

<sup>18</sup> Sobre el diseño de estrategias en el ámbito cultural ver el trabajo de Caldart (2011)

vista desde el sistema del arte introduce al estudiante en temas y razonamientos no propios del ámbito económico pero que desde una perspectiva multidisciplinar y teniendo en cuenta los factores institucionales vinculados a la cultura y al sector artístico ayudan a entender cómo pueden condicionar la acción económica. Además, el conocimiento de cómo se han formado las estructuras económicas desde las diversas instancias tanto políticas, culturales como económicas es fundamental para comprender la economía actual. La propuesta didáctica pretende demostrar que en el aprendizaje de materias de contenido económico, la mera acumulación de información no es suficiente para interpretar los fenómenos económicos actuales. Se requieren nuevas habilidades. De ahí que, que se estén llevando nuevos cambios en la enseñanza-aprendizaje del análisis económico tanto en métodos como contenidos y potenciando el desarrollo de la creatividad en los mismos.

**Cuadro 3. Pautas metodológicas del informe**

| Elemento o aspecto                                           | Indicaciones sobre contenido u otras.                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Introducción                                                 | Presentación del tema, interés de la problemática, motivación para llevarlo a cabo.                                                                                                                                                                                  |
| Contexto de la investigación                                 | Exposición del estado de la cuestión a partir de breves referencias a obras o documentos clave.                                                                                                                                                                      |
| Objetivos                                                    | Adecuada formulación y concreción de las preguntas a las que se va a buscar respuesta.<br>Descripción clara y sistemática de los resultados previstos.                                                                                                               |
| Hipótesis de trabajo y metodología                           | Enumeración y descripción de las diferentes hipótesis planteadas<br>Explicación de los métodos con los que va a llevarse a cabo la investigación.                                                                                                                    |
| Plan de trabajo                                              | Descripción y explicación de las actividades de trabajo previstas y de sus responsables.<br>Elaboración de un cronograma.                                                                                                                                            |
| Capacidad del autor para abordar la investigación propuesta. | Exposición de las competencias genéricas y específicas, tanto individuales como del conjunto del equipo (participación en otros trabajos semejantes; asignaturas cursadas, cursos realizados relacionados con el tema y participación en otros trabajos semejantes). |
| Beneficiarios                                                | Identificación de grupos sociales o territorios que puedan obtener ventajas o beneficios del trabajo realizado.                                                                                                                                                      |
| Notas (si procede)                                           | Relación de las introducidas en el texto para apoyar o refrenar las diferentes cuestiones.                                                                                                                                                                           |
| Fuentes (si se citan)                                        | Relación y localización de las mencionadas en la propuesta para apoyar la viabilidad de la investigación.                                                                                                                                                            |
| Bibliografía                                                 | Listado de referencias de las obras citadas en la propuesta.                                                                                                                                                                                                         |
| Ajuste de aspectos formales                                  | Formato del texto, enumeración correlativa de epígrafes y subepígrafes, corrección de notas, citas, bibliografía y composición de posibles tablas, gráficos y mapas (si es el caso).                                                                                 |

Fuente : Escalona ; Loscertales (2005), Guía para el aprendizaje de competencias de comunicación.

De ahí que los valores y principios pedagógicos del arte<sup>19</sup> pueden ayudar a comprender la realidad como un hecho interpretativo. Además de dar una visión de conjunto en la que funcionan las instituciones. Analizar el sistema del arte ayuda a comprender las interacciones circulares que se producen entre convenciones culturales, económicas,

<sup>19</sup>

Este aspecto ha sido estudiado en mi trabajo Ferrer (2017 b)

sociales y la aportación personal de cada artista como los alumnos pueden hacer analizando las distintas etapas de la proyección del arte en el exterior. Además una actitud artística creativa busca la diversidad, flexibilidad, acepta el principio de la incertidumbre y eso permite crear relaciones insospechadas jugando con la combinación-multiplicidad e integrando elementos de distintos tipos y época. También el arte acepta el principio de la contradicción y admite el mestizaje de conceptos produciendo un cambio de perspectiva y propiciando la analogía.

Esta capacidad del arte de preguntarse siempre para qué y para quién buscando un sentido y examinando el mundo desde los sentimientos puede ofrecer una visión complementaria a otras disciplinas, que en nuestro caso es la historia económica.

Quienes nos dedicamos a la enseñanza sabemos que muchos alumnos aún conociendo los contenidos, no logran llevar a cabo un análisis más reflexivo. Adoptar alguno de los principios creativos comentados puede ayudar a un aprendizaje mucho más colaborativo y crítico desarrollando habilidades para la innovación relacionadas con el contenido, el pensamiento y la creatividad y las habilidades sociales y de comportamiento que conectan perfectamente con los presupuestos ya comentados de Bolonia.

Desde la enseñanza de la historia económica mi propuesta ha considerado al arte desde dos puntos de vista. Primero como instrumento didáctico para enseñar/aprender un contenido económico por lo que el enfoque utilizado no se basa propiamente en la historia del arte sino en la perspectiva de la llamada cultura visual, ámbito de marcado carácter interdisciplinar, que incide en los momentos en los que lo visual ha sido debatido y transformado. Y segundo como método creativo para innovar en el proceso de enseñanza y aprendizaje desde los valores intrínsecos al arte antes comentados.

Por todo lo dicho, la utilización del arte como herramienta educativa tanto en contenido como en método puede ser un estímulo para la creatividad en la enseñanza de la historia económica y del español aplicado al comercio internacional. Estos estudios necesitan promover competencias que estimulen la reflexión, el análisis crítico, la interpretación de la realidad económica y la anticipación a los cambios que son fundamentales para el aprendizaje de materias económicas y comerciales. El arte puede favorecer estas habilidades además de motivar la búsqueda de información y de estrategias alternativas para la resolución de problemas y de funcionar como mediador en la formación de conceptos.

Y para concluir comentar que mi trabajo ha pretendido poner de relieve que los valores



del arte en la enseñanza/aprendizaje de una materia de contenido económico pueden resultar interesante porque permite enlazar con las nuevas competencias y habilidades en innovación que hemos visto al inicio basadas en el desarrollo de la creatividad.

Los valores del arte aparecen como generadores de opciones y mediadores de conceptos. Favorecen el análisis crítico y la identificación de las relaciones entre dimensiones económicas, sociales, culturales y políticas en el desarrollo de un problema económico, en nuestro caso la internacionalización de la economía y de las empresas españolas y el efecto made in Spain. Hemos descubierto al arte como activo económico, ofreciendo una aproximación multidisciplinar a un hecho económico, estimulando la creatividad, y la capacidad de aplicar estrategias alternativas, alcanzando una visión integral y no fragmentada del hecho estudiado. En nuestro caso la imagen de España en el exterior y su efecto sobre el made in.

### **Bibliografía**

ALONSO PÉREZ, Matilde ; FURIÓ BLASCO, Elies. ; BIRABENT CAMARASA, Christelle. (2005 a), « La dimension économique de l'espagnol », La Clé des Langues, ENS de Lyon. URL: [http://cle.ens-lyon.fr/espagnol/la-dimension-economique-de-l-espagnol-110734.kjsp?RH=CDL\\_ESP100000](http://cle.ens-lyon.fr/espagnol/la-dimension-economique-de-l-espagnol-110734.kjsp?RH=CDL_ESP100000)

ALONSO PÉREZ, Matilde ; FURIÓ BLASCO, Elies (2014 b), « Imagen-País, reputación y realidad económica española », en *Imágenes de España. País Empresas, cultura*, Septem ediciones, Oviedo (España), p.p.93-112

ARRIBA BUENO, Raúl de; VIDAGAN MURGUI, María (2014), « ¿Hay un espacio para el uso del arte en la enseñanza de la economía? Is there any place for using arts when teaching economics? » *Journal for Educators, Teachers and Trainers JETT*, Vol. 5 (2) , p. 260-271

BARBUSSE, Béatrice, GLAYMANN, Dominique (2012), “ Les stages offrent-ils une réponse pertinente aux défis de la professionnalisation des études supérieures ?”, en Emmanuel Quenson et Solène Coursaget (Dir), *La professionnalisation de l'enseignement supérieur*, Paris: Octares Editions, p 63-74.

CADALRT, Adrián, “Diseñar una estrategia” (2011), en *Arte y eficiencia. El sector de la cultura visto desde la empresa*. Pamplona : EUNSA, p.p. 79-101.

CECRL, (2001), Un Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris, Editions Didier

CONVERT, Bernard; JAKUBOWSKI, Sébastien (2011), “Des DESS aux masters professionnels. Deux époques de la “professionnalisation” à l’université en France”, Cahiers de la recherche sur l’éducation et les savoirs, Hors -Série n°3, URL: <http://cres.revues.org/118>

CROSNIER, Élisabeth (2002), “De la contradiction dans la formation en anglais Langue Étrangère Appliquée (LEA)”, ASP, 35-36, URL: <http://asp.revues.org/1565>

ESCALONA ORCAO, Ana Isabel, LOSCERTALES PALOMAR, Blanca (2005). *Actividades para la enseñanza y el aprendizaje de competencias genéricas en el marco del Espacio Europeo de Educación Superior*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.

FERRER MONTOLIU, Esther (2014 a), « El arte: Un activo para España. La creatividad como variable estratégica en la construcción de la imagen Made in » en *Imágenes de España. País Empresas, cultura*, Septem ediciones, Oviedo (España), p.p. 81-92.

FERRER MONTOLIU, Esther (2017 b), *“Art, langue et économie : intérêt de l’interdisciplinarité en cours d’espagnol des affaires”*, *La Clé des Langues (Lyon: ENS LYON/DGESCO)*, ISSN 2107-7029, 11/2017, Url : <http://cle.ens-lyon.fr/langue-et-langues-+-art-langue-et-economie-interet-de-l-interdisciplinarite-en-cours-d-espagnol-des-affaires—354193.kjsp>.

FERRER MONTOLIU, Esther ; FURIÓ BLASCO, Elies (2013 c), "El español como factor de inserción profesional. El caso del los estudios LEA en Francia " Comunicación presentada en la Jornada de Estudios: Dimensión económica del español: El español en el siglo XXI. Lenguas extranjeras, formación y economía global", Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca (Argentina), jeudi 31 octobre 2013.

FURIÓ BLASCO ,Elies. (2017) Programme d’Espagnol Langue et Affaires, Université Jean Moulin, URL: <http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/formation/1416061-espagnol-langues-et-affaires-152343.kjsp?RH=LAN-FORM>

GALLEGO ROSILLO, José Antonio (1991), “Las lenguas extranjeras aplicadas a la empresa. Notas sobre un encuentro de profesores hispano-franceses de lenguas aplicadas”, Cuadernos 21, 1991, pp.181-184.

LEFEUVRE, Sonia (2009), *Entre souci d'insertion professionnelle et désir d'épanouissement intellectuel: la trajectoire des étudiants d'AES et de LEA*, Thèse de doctorat, Lille : ANRT.

MESR (2012), *Référentiels de compétences en licence*.

OFIP, (2017), *Bureau de la Statistique et du Pilotage. 2013. Suivi des inscrits en M2 année de licence en 2013-2014*, Université Jean Moulin, Lyon 3, URL: [http://www.univ-lyon3.fr/medias/fichier/ofip-master-2016\\_1509449003902-pdf](http://www.univ-lyon3.fr/medias/fichier/ofip-master-2016_1509449003902-pdf)

RAULT, Didier. (2014), « *Observation de pratiques didactiques en LEA, Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité* », Cahiers de l'Apliut, Vol. XXIII N°1, URL: <http://apliut.revues.org/4197>

SCUIO (2011), *Les débouchés des études des Langues Étrangères Appliquées, LEA*, Université de Nantes.

TOUDIC, Daniel (2006), “ *Compétences en langues et parcours professionnel : évaluation et auto-évaluation*”, en Journées: *Compétences,emploi, enseignement supérieur*, 13,14,15 décembre 2006, Université de Bretagne et les Champs Libres.

UNIVERSITÉ DE LYON (2017), *Bacheliers 2015 inscrits en première année de licence dans l'une des 4 universités de la COMUE de Lyon : Notre parcours à l'université : premiers mois, réussite, situation l'année suivante*, Lyon: Université de Lyon.